

## РЕДАКЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ FOLIA LINGUISTICA ROSSICA

*Уважаемые Авторы!*

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с редакционными требованиями **Acta Universitatis Lodzensis. Folia Linguistica Rossica** и четко следуйте нижеприведенным критериям в процессе подготовки своих публикаций. Присланные Вами тексты не подлежат техническому редактированию, поэтому подготовка публикации автором вопреки принятым редакционным правилам приведет к ее отклонению редакцией на стадии формальной оценки.

Редакция принимает **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** авторские научные тексты, которые нигде раньше не были опубликованы. Журнал специализируется, прежде всего, в области восточнославянского языковедения. Мы принимаем работы, посвященные изучению прикладного, исторического и сравнительного языкознания, а также переводоведения и лингвистического дискурса. Мы открыты на новые интерпретационные предложения и инновационные методики исследований в области лингвистики, в том числе, сравнительные исследования, охватывающие связи между языком, литературой и культурой восточных славян, а также другими языковыми областями.

Настоящее периодическое издание редактируется лингвистами Филологического факультета Лодзинского университета, а Научный Совет и рецензенты являются видными польскими и зарубежными учеными. Журнал открыт как для опытных ученых, так и для молодых исследователей. Мы принимаем материалы на русском, польском, английском, немецком, украинском языках, что гарантирует признание журнала в научных кругах Европы и мира. В рамках данной серии допускается возможность публикации докладов, обзоров и пост-конференционных материалов.

### **Правила редактирования:**

1. Текст должен быть предоставлен в цифровом виде, в формате DOC или DOCX.
2. Текст может быть написан на **а. английском, б. немецком, в. польском, г. украинском, д. русском** языках.
3. Каждый текст, написанный на одном из вышеперечисленных языков, должен содержать резюме и ключевые слова на **английском языке и языке статьи**.
4. **Очень важно правильно составить резюме статьи.**

### **ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ SUMMARY/РЕЗЮМЕ**

Аннотация должна отражать краткое изложение статьи, цель исследования, гипотезы, методы и результаты исследования.

#### **Формальные требования:**

- поля страницы – 2,5 см;
- слово **Summary** – жирный шрифт, абзац центрированный;
- после дается текст аннотации, межстрочный интервал одинарный, абзацный отступ 1,25;
- шрифт Times New Roman 11;
- размер Summary **1400–1600 (!)** знаков с отступами.

После **Summary** размещаются **ключевые слова** – от **3 до 5**. Ключевые слова (Keywords) выражают основное смысловое содержание статьи.

#### **Требования к ключевым словам:**

- ключевые слова располагаются после аннотации, абзацный отступ 1,25;
- слово **Keywords** – с заглавной буквы, жирный, двоеточие (двоеточие – жирный);
- ключевые слова с маленькой буквы через запятую, точка ставится в конце.

В аннотации следует изложить цель исследования, методы исследования, данные, которые были получены в результате исследования. При написании аннотации можно воспользоваться следующими вопросами:

**1. Почему важна эта проблема?** – цель исследования, тезисы и гипотезы;

**2. Какие подходы к этой проблеме представлены в науке?** – методы исследования;

**3. Какие данные были получены в результате исследования?** – краткое изложение предварительных результатов;

**4. Какое значение имеют для науки полученные результаты?** – описать все данные, которые были получены в результате исследования.

### **1. Цель исследования**

При написании аннотации следует определить главную цель исследования. Какую практическую или теоретическую проблему решает данное исследование? Постарайтесь привести аргументы, показывающие значимость вашего исследования. При написании аннотации избегайте формулировок в будущем времени, старайтесь описывать материал в рамках настоящего и прошедшего времени. В аннотации следует придерживаться источников, имеющих отношение к исследованию, кратко могут быть представлены достижения в смежных научных областях.

### **2. Методы исследования**

Перечислите основные методы, которые были использованы при анализе материала. Данная часть должна быть представлена 1–2 предложениями. **В данной части не дается оценка методам исследования**, а только приводится их краткий обзор.

### **3. Результаты исследования**

В данной части следует обобщить основные выводы, которые были получены в результате исследования. Избегайте максимально подробного описания данных, представьте краткое изложение приведенных выводов.

### **4. Выводы, перспективы исследования**

Следует повторно привести обобщающие результаты исследования. Какие проблемы остаются нерешенными? Какие теоретические и практические перспективы имеет ваше исследование?

**ВАЖНО:** Избегайте цитирования источников в аннотации! Аннотация не должна содержать ссылки на другие источники. В исключительных случаях допускается цитирование, если в тексте приведены данные из другого источника, без учета которого текст аннотации будет вовсе не понятен. Аннотация без нумерации.

5. Библиография должна быть составлена на языке публикации с разделением библиографического списка на кириллицу и латиницу.

6. Цитаты в текстах приводятся в оригинале, если Автор считает это целесообразным, он может привести в ссылку внизу страницы авторский перевод на язык публикации.

7. Объем основного текста не должен превышать **25000** знаков (с пробелами), а объем реферата на выбранном языке не должен превышать **1600 (!)** знаков (с пробелами).

8. Статья должна содержать **3–5 ключевых слов** на двух языках: английском и языке статьи.

9. Шрифт: Times New Roman; кегль главного текста: 12, цитат: 11, резюме и ключевых слов: 11, ссылок: 10, библиографии: 10; интервал между строками: 1,5 строка для основного текста, для резюме 1 строка, для ссылок 1 строка, для библиографии 1 строка; поля: 2,5 см с каждой стороны; абзац 1,25 см.

10. Имя автора (шрифт Times New Roman 12, интервал 1,5) точная информация о представляемом учреждении (университет, факультет, институт/кафедра/отделение) вместе с адресом, адресом электронной почты и индивидуальным номером ORCID (шрифт Times New Roman 12, интервал 1) выделяются жирным шрифтом и размещаются в верхнем левом углу (если нет номера ORCID, пожалуйста, зарегистрируйтесь на портале <https://orcid.org>).

11. Название статьи размещается в верхней части документа перед резюме в следующем порядке: первое название на языке основного текста (шрифт Times New Roman 14, прописными буквами), затем название на английском языке (шрифт Times New Roman 12), все названия по центру и жирным шрифтом.

12. **Подзаголовки:** шрифт Times New Roman 12, полужирный, отступ 1.25, без точки в конце.

13. В отношении языковых версий резюме применяется тот же принцип последовательности: первое резюме – на языке основного текста, затем резюме на английском языке.

14. **Кавычки** должны соответствовать правилам пунктуации языка, на котором написана статья, т.е. англ.: ‘...’, пол. „”, рус., укр. «...».

15. Названия книг в тексте: *курсив*.

16. Анализируемые слова и выражения: *курсив*.

17. **Цитаты:** каждая цитата должна быть привязана к библиографической ссылке, составленной согласно нижеприведенному образцу. Краткие цитаты могут быть включены в основной текст путем выделения цитируемого текста кавычками (соответствующими для данного языка), шрифт 11 Times New Roman. Более длинные цитаты должны быть четко выделены в основном тексте (шрифт 11 Times New Roman, с новой строки с отступом, равным отступу абзаца). Цитата в цитате – *курсив*.

18. Не допускается нумерация страниц.

## **БИБЛИОГРАФИЯ И ССЫЛКИ**

В рамках утвержденной политики качества и научной достоверности журнал *Acta Universitatis Lodzianis. Folia Linguistica Rossica* с 2019 года ввел единые правила подготовки библиографических описаний и ссылок на источники в текстах статей на основе Гарвардской системы (APA), наиболее распространенной и используемой в мире. Пожалуйста, оформляйте ссылки на источники и составляйте

библиографию по единому образцу, последовательно применяя один и тот же метод.

Гарвардская система успешно используется в гуманитарных и социальных науках и является единственной, признанной в базах данных Google Scholar. Ссылки на источники, включенные в основной текст, оформляются по схеме: имя автора + дата издания + номер страницы. Они размещаются непосредственно после цитаты или в любом другом месте, требующем указания источника. В нижней части страницы размещаются только информационные заметки и авторские комментарии. Полное библиографическое описание приводится только в библиографии в конце статьи. Она составляется в алфавитном порядке с учетом разделения на латинскую и кириллическую форму записей по именам авторов.

### СХЕМА ССЫЛОК В ТЕКСТЕ

**А.** Приводим фамилию без инициалов, год издания, страницу.

(Фамилия, дата)

(Блум, 2020)

(Фамилия, дата, страница)

(Андерсон, 2020, 75)

**Б.** Если цитируемая книга имеет двух авторов, следует указать две фамилии и год издания.

(Фамилия1, Фамилия2, дата, страница)

(Андерсон, Блум, 2017, 35)

**Б.** Если источник имеет 3–5 авторов, то все они должны быть перечислены при первом цитировании, а в каждом последующем указывается только фамилия первого автора с аннотацией и др. (или *et al.* если в работе используются следующие латинские аббревиатуры *ibidem*, *op.cit.*), а также год издания.

(Блум и др., дата, страница)

(Блум и др., 2020, 75)

**В.** Если источник имеет более пяти авторов, то всякий раз следует указывать только фамилию первого автора с аннотацией и др. или *et al.*, а также год издания.

(Андерсон *et al.*, 2020, 95)

**Г.** Если фамилии авторов указываются в тексте, то в круглых скобках следует указать только год издания.

... согласно Блуму (2020), ...

**Д.** Если вы цитируете работы разных авторов с одной и той же фамилией, то всякий раз в ссылке следует указывать инициалы имен этих авторов. Особенно, если перекрестные ссылки на два разных источника будут выглядеть одинаково, после сокращения, всякий раз следует записывать имена стольких авторов, сколько необходимо для различения этих двух источников.

(А. Андерсон, 2018)

**Е.** Если вы цитируете несколько трудов одного и того же автора, опубликованных в одном и том же году, вам следует добавить строчную букву после даты публикации „а”, „б” и т.д.

(Блум, 2020а)

**Ж.** При буквальном цитировании текста важно, чтобы были указаны номера страниц.

(Блум, 2020а, 87)

З. Косвенная цитата:

(1972, по: Ивочкин, 2000, 212)

**И.** Запись в Библиографическом описании не требуется в случае классических произведений, таких как произведения древних греков, римлян, отцов церкви или других религиозных произведений. В такой ситуации необходимо просто отметить в первой ссылке текст используемого издания. Фрагменты классической литературы обозначаются одинаково во всех изданиях (номера глав, стихов т.д.). Поэтому, чтобы отметить часть произведения, которую вы используете, необходимо воспользоваться существующей системой обозначений.

(Сократ, пер. 1980)

(Синодальный перевод Библии, Мф 2, 11–18)

## **СХЕМА СОСТАВЛЕНИЯ БИБЛИОГРАФИИ**

### КОМПАКТНОЕ ИЗДАНИЕ (КНИГА)

Фамилия, Иниц., Фамилия, Иниц. (год). *Название книги*. Город издания: Издательство.

Блум, А., Андерсон, Т.А. (2020). *Психологические аспекты музыкальной терапии*. Варшава: Новый мир.

### КНИГА, НАПИСАННАЯ ПОД РЕДАКЦИЕЙ



Фамилия, Иниц. (ред.). (год). *Название книги*. Город издания: Издательство.

Вержбински, Я. (ред.). (2017). *Очерки по лингвостилистике*. Лодзь: Издательство Лодзинского университета.

## ГЛАВА В ОБЩЕЙ МОНОГРАФИИ

Фамилия, Иниц. (год). *Название главы*. В: *Название книги* (страница начала – страница конца), Иниц. Фамилия, Иниц. Фамилия (ред.). Город издания: Издательство.

Вержбински, Я. (2016). *Вопрос о текстовом общении с точки зрения литературных произведений Михаила Зоценко*. В: *Komunikatywizm – przyszłość nauki XXI wieku* (88–99), G. Habrajska (ред.). Лодзь: Примум Вербум.

## СТАТЬЯ В ЖУРНАЛЕ

а. каждый следующий номер/журнал в течение одного года имеет отдельную нумерацию страниц (в каждом журнале первая страница пронумерована как 1):

Фамилия<sup>1</sup>, Иниц., Фамилия 2, Иниц., Фамилия 3, Иниц (год). *Название статьи*, Заголовок журнала, номер (номера) ежегодника, страница начала – страница конца.

Андерсон, Т., Мюллер, А.Т., Ружальский, З. (2012). *Музыкология без тайн*, Лингвистический журнал, 36 (18), 22–32.

б. статья в журнале, в котором последовательные выпуски/журналы в течение одного года не имеют отдельной нумерации страниц (первая страница в следующем номере имеет порядковый номер, после последней страницы в предыдущем журнале):

Фамилия, Иниц., Фамилия 2, Иниц., Фамилия 3, Иниц. (год). *Название статьи*,  
Название журнала, год выпуска, страница начала – страница конца.

Андерсон, Т., Мюллер, А.Т., Ружальский, З. (2012). *Музыковедение без секретов*,  
Лингвистический журнал, 58, 52 – 62.

с. статья с номером DOI, номер DOI надо указать после точки в конце  
библиографической записи.

Фамилия, Иниц., Фамилия 2, Иниц. (год). *Название статьи*, Название журнала, год  
выпуска, страница начала – страница конца. DOI: XXXXXXXXX.

Блум, А., Андерсон, Т.А., (2012). *Терапия без секретов*, Музыкаведческий журнал,  
68, 38 – 53. DOI: 10.1000/187.

#### ИНТЕРНЕТ-ИСТОЧНИКИ

Фамилия, Иниц. (год). *Название статьи*, адрес веб-сайта (доступ: дд.мм.гг).  
Предоставьте полную ссылку на источник, а не только общий адрес сайта.

#### ИНОСТРАННЫЕ ИЗДАНИЯ

В сносках к иноязычным публикациям используются специфические для данного  
языка сокращения: например, на русском – «ред.», «изд.», «с.», английском «Eds.»,  
«red.», «p.» и т.д.

#### ПРИМЕР ОФОРМЛЕНИЯ СТАТЬИ И МЕТАДААННЫХ

**Aaaaa Prrrr**

ORCID: 0000-0000-0000-0000

Великотърновский университет

имени Святых Кирилла и Мефодия

Филологический факультет

5003, Велико Търново,

ул. Теодоси Търновски 1

aaaaa.prrrr@ffff.tt

**ПЕРЕВОД ПЕРЕВОД ПЕРЕВОД ПЕРЕВОД  
ПЕРЕВОД ПЕРЕВОД ПЕРЕВОД ПЕРЕВОД  
(ПЕРЕВОД ПЕРЕВОД)**

**Translation Translation Translation Translation  
Translation Translation Translation Translation  
(Translation Translation)**

#### **Резюме**

Цель настоящей статьи ... .

Текст резюме ... .

текст текст текст.

**Ключевые слова:** ..., ..., ..., ..., ... .

#### **Summary**

The aim of this article ... .

The study tekst tekst ... .

tekst tekst tekst.

**Keywords:** ... , ... , ... , ... , ... .

Текст статьи текст текст tekst tekst artykułu ... . Tekst tekst tekst tekst tekst tekst tekst tekst tekst tekst tekst ... .

По этому поводу К. Паустовский пишет:

цитата цитата цитата (Паустовский, 1967, 202).

Текст текст ... tekst tekst tekst.

Например, русская женщина, побывавшая в Болгарии, пишет:

[...] я тогда совсем не обратила внимания, что *отрицательный жест* – это покачивание, а не мотание, и была абсолютно уверена в том, что мне везде *отказывают* ... (http://avva.livejournal.com/, доступ: 05.12.2021).

Впрочем, недоразумения могут возникнуть и в процессе коммуникации болгар, ср.:

Качвала ли си се някога на кон, пита ме тя, като че ли не е очевидно. Не, само на тролей петица, казвам аз, щото това си е чистата истина. ... Значи ти е за първи път, обобщава ситуацията тя, а аз кимам *отривисто с глава нагоре-надолу и наляво-надясно, за да изчистим* всички недоразумения (Хаджииванова, 2007, 202)<sup>1</sup>.

Текст текст ... .

## БИБЛИОГРАФИЯ (REFERENCES)

- Апресян, Ю.Д. (1995). *Интегральное описание языка и системная лексикография*. В: Ю.Д. Апресян. *Избранные труды*. Том 2. Москва: Языки русской культуры. (Apresyan, Yu.D. (1995). *Integral'noe opisaniye yazyka i sistemnaya leksikografiya*. V: Yu.D. Apresyan. *Izbrannyye trudy*. Tom 2. Moskva: Yazyki russkoi kul'tury.)
- Бабенко Л.Г., Казарин Ю.В. (2005). *Лингвистический анализ художественного текста. Теория и практика*. Москва: Флинта. (Babenko L.G., Kazarin Yu.V. (2005). *Lingvisticheskiy analiz khudozhestvennogo teksta. Teoriya i praktika*. Moskva: Flinta.)
- Български национален корпус, <http://www.search.dcl.bas.bg>, доступ: 11.2.2022. (*B'lgarski natsionalen korpus*, <http://www.search.dcl.bas.bg>, accessed: 11.2.2022.)
- Вежбиньски Я. (2008). *Семантико-культурологический аспект интертекстуальности в художественном тексте*, Acta Universitatis Lodzianis. Folia Linguistica Rossica, 4, 179–187. (Vezhbin'ski Ya. (2008). *Semantiko-kul'turologicheskii aspekt intertekstual'nosti v khudozhestvennom tekste*, Acta Universitatis Lodzianis. Folia Linguistica Rossica, 4, 179–187.)
- Влахов, С. (1980). *Русско-болгарский фразеологический словарь*. Москва: Русский язык; София: Наука и искусство. (Vlakhov, S. (1980). *Russko-bolgarskii frazeologicheskii slovar'*. Moskva: Russkii yazyk; Sofiya: Nauka i izkustvo.)
- Гируцкий А.А. и др. (2012). *Двуязычие: теория и практика*, <http://elib.bspu.by/handle/doc/5202>, доступ: 16.01.2020. (Girutskii A.A. i dr. (2012). *Dvuyazychie: teoriya i praktika*, <http://elib.bspu.by/handle/doc/5202>, accessed: 16.01.2020.)
- Иваницкая, Е.В. (2016). *Трансформация научного стиля в условиях меняющейся коммуникационной среды. Особенности современной научной статьи*, Язык и текст, 3 (2), 62–75. (Ivanitskaya, E.V. (2016).

<sup>1</sup> букв.: – Вы когда-нибудь .....

*Transformatsiya nauchnogo stilya v usloviyakh menyayushcheysya kommunikatsionnoi sredy. Osobennosti sovremennoi nauchnoi stat'i*, Yazyk i tekst, 3 (2), 62–75.)

- Карпенко, Л.Б. (1988). *Соотношение предлогов горизонтальной ориентации в русском и болгарском языках*, Сьпоставително езикознание, 6, 13–17. (Karpenko, L.B. (1988). *Sootnoshenie predlogov gorizontal'noi orientatsii v ruskom i bolgarskom yazykakh*, S"postavitelno ezikoznanie, 6, 13–17.)
- Леонтьев А.А. (2001). *Бессознательное и архетипы как основа интертекстуальности*. В: *Текст. Структура и семантика*, Т. 1 (92–100). Москва: МГУ. (Leont'ev A.A. (2001). *Bessoznatel'noe i arkhetipy kak osnova intertekstual'nosti*. В: *Tekst. Struktura i semantika*, Т. 1 (92–100). Moskva: MGU.)
- Маслова В.А. (2018). *Принцип диалогизма М.М. Бахтина и его преломление в филологии*. В: *Психологический Vademecum: Витебщина М.М. Бахтина* (49–53). Витебск: ВГУ имени П.М. Машерова. (Maslova V.A. (2018). *Printsip dialogizma M.M. Bakhtina i ego prelomlenie v filologii*. В: *Psikhologicheskii Vademecum: Vitebshchina M.M. Bakhtina* (49–53). Vitebsk: VGU imeni P.M. Masherova.)
- Муратова Е.Ю. (2006). *Интертекстуальность как одна из текстопорождающих категорий*, Веснік Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта, 4 (3), 98–103. (Muratova E.Yu. (2006). *Intertekstual'nost' kak odna iz tekstoporozhdayushchikh kategorii*, Vesnik Belaruskaga dzyarzhaynaga ўniversiteta, 4 (3), 98–103.)
- Национальный корпус русского языка*, <http://www.ruskorpora.ru>, доступ: 28.12.2022. (*Natsional'nyi korpus russkogo yazyka*, <http://www.ruskorpora.ru>, accessed: 28.12.2022.)
- Нурмаханова, М.К. (2014). *Русский язык для бакалавриата всех специальностей*. Учебное пособие. Алматы: АУЭС. (Nurmakhanova, M.K. (2014). *Russkii yazyk dlya bakalavriata vseh spetsial'nostei*. Uchebnoe posobie. Almaty: AUES.)
- Эверетт, Д.Л. (2016). *Не спи – кругом змеи! Быт и язык индейцев амазонских джунглей*. Сост. А.Д. Кошелев. Москва: Издательский Дом ЯСК. (Everett, D.L. (2016). *Ne spi – krugom zmei! Byt i yazyk indeitsev amazonских dzhunglei*. Sost. A.D. Koshelev. Moskva: Izdatel'skii Dom YaSK.)